

重构《千家诗》获关注

专访诗人金发

本报记者 张思思

重构是结合当下现实的再创作

“色与戒，两条银丝的线，混合成一条古老的锁链，贯穿了多少人的一生。无论皇帝还是平民，还是这如蝼蚁一般的生灵？心中装得下大唐的盛世版图，自然也装着几许自信，几许清明，女人不需要太多，红颜知己一人足矣。他拿起扫帚，打扫着自己的后宫。废墟好、宝林、御女、采女，九嫔改六仪，佳丽三千，有多少被扫地出门。”这是诗人金发重构白居易的《长恨歌》里的诗句。



对古语经典进行重构，对当下人来说是件充满挑战的工作，如何把古典情怀与现代韵味融合，既不失古典的魂，又能催生当下人的诗性？诗人金发对《千家诗》的重构就充满了融合的意趣。

重构《千家诗》是一项浩大的工程，金发一写就写了7年。该系列作品以青少年普遍关注的中华古典名诗为创作源泉，7年多时间金发已经创作将近三百首，主要侧重重构难度较高的长诗，其中包括：屈原《离骚》、李白《蜀道难》、杜甫《兵车行》等。在一次座谈会上，诗人靳亚利曾评价金发，“他的诗题材非常雄大，这与金发广阔的胸怀，充沛的激情，与他的责任感都有关系。当前很多诗人都是回归自我，从书写自我的主体性上观照一下社会问题，以小见大，而金发一开始书写就是宏观的，让读者直面社会改革的变迁动荡，自我生存环境的优越和困境，以及人心的冷暖。”

重构《千家诗》的意义

现在“国学热”一浪高于一浪，大学里“国学研究院”如雨后春笋般冒出来，社会上“国学大讲堂”似过江之鲫不可胜数，中小学开始在教学课程中尝试增加阅读传统文化经典的比重，连一些学龄前的儿童也在那里摇晃着小脑袋放声吟诵“人之初，性本善”。翻开新版语文课本你会发现，不光教材换了“新装”，而且课本中古诗文的比重也大幅增加。

对此现象，金发表示，“现在针对小学生的国学教育，很多都还是在走应试教育的路。学拼音，识字，背诵，翻译句意，概括中心思想……中国是个诗歌的国家，但由于时代的久远，古意、古境和古词变化的原因，对于一些人，尤其中小学生，造成了一定的阅读和理解障碍。走近传统文化的途径有很多种，比如阐述、讲解、翻译、背诵等等，但这些方法过于传统，新鲜度和视角总会受到这样或那样的局限。而通过对这些诗的重构，可以丰富和再现这些古诗意境，同时加入对当今现实生活的感悟，使读者能轻松进入诗歌当中，拓宽了视野和思路。使这些传统诗词文化和我们亲近起来，不再艰涩、坚硬。重构《千家诗》是一项传承中华诗学经典的工程，对广大青少年学习古诗和现代诗写作都有一定帮助，这是很有意义的一件事。”

作者简介

金发，原名张金发，1971年出生，河北平山人，毕业于河北省第四届作家班，河北省作家协会会员。曾发表诗歌、小说、散文、文学评论、新闻通讯等多种体裁的上千篇作品，作品曾获全国晚报新闻奖一等奖、二等奖。1991年，他创作出中国革命史题材的诗歌作品《大地歌唱》。2011年，开始创作“重写唐诗”系列，第一篇重写李白的《静夜思》。截至目前，重构《千家诗》共重构有将近三百篇古诗作品，对重构难度较高的长诗略有侧重。

重构长诗困难多

翻开金发创作的重构系列作品，《长恨歌》《琵琶行》《蜀道难》等诗作纷纷跃入眼帘。“重构《千家诗》是一项艰巨的工程，尤其重构长诗比较难，不像其他诗人所写的短诗，即兴即可。重构长诗不仅要仔细体会写作背景，还要体会古诗中包含的意思，并且结合当下的现实语境，进行再创作。”古代的文字、词语，在现代已经有了改变。在创作过程中，金发发现有些古诗的意思被误读了，比如《江南》，他在写了现代诗之后，对一些知识点进行论证式说明。还有唐代诗人王维的《送元二使安西》中，“西出阳关无故人”一句中的“故人”，写的到底是王维自己还是朋友，金发进行了大量的考据，认为“故人”指王维，当时的王维已经57岁高龄了，此次分别不知朋友是否还能再次见到自己。

重构区别于古诗的翻译

长久以来，关于“古诗该不该重构”“重构能不能超越古人”的争议不断。而金发解释说，古诗重构区别于古诗翻译，是对原诗的再认识和再创造，把那些经过千百年来自由吟诵的作品进行再延展，加入新的元素。大多作品写出了新意，亦有部分作品在当下环境中生根落地，符合当下的现实语境，更易产生共鸣。对于“重构能否超越古人”，他认为不能用“超越”一词，古诗重构是以原诗为母本，用现代元素创作出新的文本样式，作品中引入了对当下现实生活的一些感悟、体会和思考。

“写诗给我很多快乐”

“我们在严寒之中看到期冀，雪花的花期如此短促，迅速开放又急速衰败，把那些洁白的花瓣向着大地播撒，仿佛春天围拢住一树梨花，谁轻轻摇动，就有落英纷然。”金发重构岑参《白雪歌送武判官归京》一诗中所表现的，正是他现实中的乐观执着。他说，今后的岁月里，他会继续重构《千家诗》，并坚持写现代诗。“以前我这个人没有写作计划，到现在也不知道是什么样的触动使我在一个又厚又大的本子上写下一首首长长的分行文字，如果一定要对‘你为什么写诗’给出一个理由，我想那是诗歌本身的创造性给予了我很多快乐。”

在金发看来，《千家诗》里的诗歌就像是一座座高峰，我们每个人都会受到这些诗歌的滋养和浸润，走进《千家诗》宏大而细腻的意境里，一起探寻，一起感受，成为一个有诗意的人。

携《唐人街探案2》与石家庄影迷见面 王宝强：希望每年都有新电影带给父老乡亲

本报记者 康瑞珍

2月11日，王宝强离婚案一审判决解除双方婚姻关系，并判决婚生子由王宝强抚养，婚生女由马蓉抚养。同时，王宝强为即将上映的《唐人街探案2》全国跑宣传，即便这个判决结果令人唏嘘，王宝强依然带着招牌式的笑容，与观众见面。2月10日，王宝强携影片《唐人街探案2》回到石家庄，为乡亲们揭秘“唐探升级手册”，王宝强感叹：“回到家乡就是不一样，希望自己每年都有新电影带给父老乡亲。”

王宝强诠释片中角色

《唐人街探案2》讲述了唐仁（王宝强饰）为巨额奖金欺骗秦风（刘昊然饰）到纽约参加世界名侦探大赛。唐人街第一神探组合再次披挂上阵，抽丝剥茧，冒着生命危险闹翻宇宙中心纽约。

从《唐人街探案2》的预告片中可看出，王宝强依然延续了前作唐仁的经典形象。很多观众好奇王宝强作为一个河北人是如何说好广普的，王宝强现场半开玩笑道，“因为口才好”，紧接着补充说，在拍第一部时说广东普通话就有过纠结，“因为这么多年来观众已经熟悉了我的口音和说话方式，口音改变这么大对于观众能不能接受和适应也有顾虑，当时也跟思诚讨论过这个事情。”导演陈思诚鼓励王宝强大胆尝试。王宝强说，“说广东普通话对我来说也是一个挑战，后来不断琢磨，寻找语感，就找到了自己的方式，演绎起来也比较自如、有趣。后来发现当观众进入这个剧情之后，就习惯了这种说话方式，这个口音

也成了唐仁的特点。”他还用一句话形容了自己在片中的角色，“虽然唐仁外表看起来不靠谱，但内心是很靠谱的。”

唐仁这个角色也吸粉无数。当天活动现场，还来了好几位顶着唐仁同款发型的小朋友。若干个迷你唐仁齐上阵，跳起“扭腰舞”来场面萌萌。

说起自己在第二部中的变化，王宝强介绍说：“其实唐仁在第一部里有很多东西没发挥出来，第二部里东西方侦探手段相结合的特点更明显，每个侦探身怀绝技，唐仁身上也融入了中国传统文化。”

现场揭秘“唐探升级手册”

《唐人街探案2》在场面上升级不小，主创阵容也更加国际化。王宝强坦言第一部的成功让大家“压力很大”：“因为观众的期待值很高，所以第二部必须全面升级，第二部中各国‘名探’在一起PK，影片在故事情节、喜剧和推理上都有升级。”并现场吐槽跟美国电影工会的合作其实挺艰难：“他们的限制非常严格，时间到了就不拍了，所以一切都是很大的挑战。不过因为我们是第二部了，大家合作非常默契。”活动现场，王宝强还谈到了合作多次的“外甥”刘昊然：“我们是彼此非常适合的搭档，探案的时候一唱一和非常默契，会给观众一种非常享受的感觉。”

除了默契的老牌班底，新加入的力量也十分重要。新加入影片的国际大咖妻夫木聪被王宝强称为“还是比较有魅力的”，他还透露：“虽然妻夫木聪是日本演员，但在电影里说的大多是中文和英语，所以每天都在狂背台词。”王宝强表示：“每个人都努力，电影的品质是精良的，所以大家的辛苦都很值得。”

电影《唐人街探案2》临近上映，一路走过深圳、上海、南京、合肥、沈阳等地的“唐探报喜，一笑到底”主题路演活动也即将接近尾声，接下来几位主创还将抵达西安、长春、昆明等地，与观众共迎新春。

